



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2004/68  
27 January 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Шестидесятая сессия  
Пункт 13 предварительной повестки дня

**ПРАВА РЕБЕНКА**

**Доклад Генерального секретаря о ходе работы  
над исследованием по вопросу о насилии в отношении детей\***

1. В своей резолюции 2003/86 Комиссия по правам человека приветствовала назначение Генеральным секретарем независимого эксперта для проведения исследования по вопросу о насилии в отношении детей, которое запросила Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/138 от 19 декабря 2001 года. Комиссия просила Генерального секретаря представить ей развернутый доклад о ходе работы над исследованием на ее шестьдесят первой сессии. Настоящий доклад представляется в соответствии с этой просьбой.
2. После своего назначения 12 февраля 2003 года независимым экспертом г-н Паулу Сержиу Пиньейру проделал определенную работу в связи с исследованием. Он принял участие в нескольких мероприятиях, включая совещание круглого стола по вопросу об исследовании, состоявшееся во время пятьдесят девятой сессии Комиссии; подготовил концептуальный документ (см. приложение), в котором излагаются рамки исследования

---

\* В соответствии с пунктом 8 резолюции 53/208 В Генеральной Ассамблеи данный документ представляется с задержкой, с тем чтобы в него можно было включить, по возможности, самую последнюю информацию.

и процедура, которую он намеревается принять для его подготовки. Он также председательствовал на совещании группы экспертов, проходившем в Женеве с 18 по 20 августа 2003 года, на котором был разработан вопросник для правительств с просьбой о представлении информации по проблеме насилия в отношении детей. Вопросник был разослан в феврале 2004 года.

3. Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), которые Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека определили в качестве головных учреждений Организации Объединенных Наций по поддержке данного исследования, достигли договоренности о создании в Женеве небольшого секретариата, возглавляемого директором, для оказания содействия независимому эксперту. Поскольку в регулярном бюджете не предусматривается средств на проведение исследования, работа секретариата и другие аспекты подготовки исследования будут финансироваться за счет добровольных взносов. Была назначена директор секретариата и ожидается, что она приступит к исполнению обязанностей в феврале 2004 года. Директор - исполнитель ЮНИСЕФ призвала всех региональных директоров ЮНИСЕФ рассмотреть меры по проведению региональных консультаций с целью внесения вклада в исследование, и уже несколько региональных консультаций находятся в процессе подготовки.

4. Ведется работа неправительственными организациями (НПО) с целью содействовать вкладу НПО в подготовку исследования. В рамках Группы НПО в поддержку Конвенции о правах ребенка создана подгруппа по проблеме насилия в отношении детей; был подготовлен список рассылки электронной почты с целью облегчить обмен информацией по исследованию между НПО; и, кроме того, была создана консультативная группа НПО для обеспечения вклада неправительственных организаций. Ряд НПО сконцентрировал свое внимание на поиске путей и средств поощрения участия в проведении исследования детей с учетом их возраста и зрелости, как это рекомендовалось резолюциями Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, касающимися исследования.

## Приложение

### Концептуальный документ для

### ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ВОПРОСУ О НАСИЛИИ В ОТНОШЕНИИ ДЕТЕЙ

#### Справочная информация

1. В 2002 и 2001 годах Комитет по правам ребенка посвятил два дня своей общей дискуссии теме насилия в отношении детей. По итогам этой общей дискуссии<sup>а</sup> Комитет рекомендовал через посредство Генеральной Ассамблеи обратиться к Генеральному секретарю с просьбой провести углубленное международное исследование по вопросу о насилии в отношении детей (CRC/C/111, пункт 707). Комитет подчеркнул, что это исследование должно носить такой же "тщательный и важный характер", как и подготовленный Организацией Объединенных Наций в 1996 году доклад о последствиях вооруженных конфликтов для детей (A/51/306 и Add.1), известный под названием "Доклад Машел". В своем письме Генеральному секретарю от 12 октября 2001 года, препровождающем данную просьбу Комитета, Председатель Комитета по правам ребенка подчеркнул, что исследование

"должно привести к разработке стратегий, направленных на эффективное предотвращение и пресечение всех форм насилия в отношении детей, с указанием мер, которые следует принять как на международном, так и государственном уровне для обеспечения эффективной профилактики, защиты, вмешательства, лечения, реабилитации и реинтеграции" (A/56/488, приложение).

2. В 2001 году в резолюции 56/138 Генеральная Ассамблея постановила просить Генерального секретаря провести "углубленное исследование по вопросу о насилии в отношении детей". В своей резолюции 2002/92 по вопросу о правах ребенка Комиссия по правам человека рекомендовала Генеральному секретарю "назначить независимого эксперта с целью координации исследования, в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Всемирной организацией здравоохранения".

---

<sup>а</sup> «Насилие со стороны государства, которому подвергаются дети, находящиеся в учреждениях, управляемых, лицензируемых или контролируемых государством, а также в контексте обеспокоенностей, касающихся "законности и общественного порядка"» (CRC/C/100, глава V) и "Насилие в отношении детей в семье и школах" (CRC/C/111, глава V).

В том же году в резолюции 57/190 Генеральная Ассамблея подтвердила свою просьбу и рекомендовала Генеральному секретарю назначить независимого эксперта для руководства над проведением этого исследования. 12 февраля 2003 года Генеральный секретарь назначил г-на Паулу Сержиу Пиньейру независимым экспертом для руководства над проведением исследования. В своей резолюции 2003/86 Комиссия по правам человека просила независимого эксперта как можно скорее провести исследование и предложила ему базироваться в Женеве, с тем чтобы активизировать свое сотрудничество с УВКПЧ, ЮНИСЕФ и ВОЗ.

### **Цели исследования**

3. В исследовании будет дана углубленная общая картина насилия в отношении детей и будут предложены четкие рекомендации по улучшению законодательства, политики и программ, касающихся предотвращения насилия в отношении детей и реагирования на это насилие. В исследовании будут документированно показаны масштабы, распространенность и последствия различных видов насилия в отношении детей. По каждому рассматриваемому виду насилия в отношении детей в исследовании будет также показано, что именно известно о причинах и связанных с этим факторах риска и защиты. Упор будет сделан на превентивных стратегиях, в частности посредством выявления наилучшей профилактической практики, включая предложения детей. В нем также будут рассмотрены правовые меры реагирования на насилие, а также услуги для детей, оказавшихся жертвами насилия, вновь включая инициативы, предложенные детьми; кроме того, в исследовании будут приведены данные, показывающие, какие средства являются действенными, какие из них считаются многообещающими, а какие оказались несостоятельными.

4. Исследование должно стимулировать проведение на национальном уровне всесторонних обзоров положения дел с насилием в отношении детей в максимально большем числе государств, охватывая, в частности, распространенность, правовые рамки, системы защиты детей, статистические данные, насилие в учреждениях, оценку докладов и регистрацию данных и доказавших свою эффективность инициатив по защите детей и профилактике насилия в их отношении.

5. Процесс подготовки исследования будет предусматривать консультации на региональном, субрегиональном и национальном уровнях в целях уделения более пристального внимания со стороны государств-членов и всех элементов гражданского общества проблеме насилия в отношении детей. Одной из целей исследования будет генерирование общих подходов к данной проблеме, в частности под углом зрения перспективы "Юг-Юг". Будет уделено внимание выявлению лакун в правовой защите на

международном, региональном и национальном уровнях и будут выдвинуты конкретные предложения по усилению правовых стандартов, политики и программ. В исследовании будут сформулированы рекомендации для принятия мер/рассмотрения государствами-членами, системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом, включая средства защиты, а также превентивные и восстановительные меры национального и международного уровня. Можно надеяться, что исследование явится динамическим импульсом для осуществления надлежащих изменений и содействия, путем расширения поддержки, эффективным мероприятиям по предупреждению насилия в отношении детей, а также будет катализатором в деле мобилизации необходимых для решения проблемы ресурсов и политической воли на международном и национальном уровнях. Также ожидается, что исследование будет стимулировать создание сетей и партнерств, ориентированных на ликвидацию насилия в отношении детей.

### **Охват**

6. В основу исследования будут положены международные договоры в области прав человека, в частности Конвенция о правах ребенка, а также решения созданного для целей ее осуществления Комитета и других договорных органов по правам человека. В нем будут полностью учтены рекомендации, принятые Комитетом по правам ребенка по итогам дней общей дискуссии, а также рекомендации соответствующих специальных процедур Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека. В нем также будут использованы данные авторитетных академических и научных исследований.

7. Поскольку проблема положения детей в ситуациях вооруженного конфликта была всесторонне рассмотрена в "докладе Машел", этот элемент не будет затрагиваться в настоящем исследовании; вместе с тем в данном исследовании будут рассматриваться некоторые смежные вопросы, включая, в частности, насилие в отношении детей - просителей убежища, которые в упомянутом докладе не освещались. Хотя в центре исследования будет стоять вопрос о детях как жертвах насилия, определенное внимание будет уделено детям, подвергающим насилию против других детей. Будет также рассмотрена роль мужчин и мальчиков как активистов борьбы с насилием и как катализатор необходимых перемен.

8. Исследование будет исходить из определения ребенка, содержащегося в статье 1 Конвенции, где, в частности, говорится, что ребенком является "каждое человеческое существо до достижения 18-летнего возраста, если по закону, применимому к данному ребенку, он не достигает совершеннолетия ранее". В нем также будут использованы определения насилия в целом и различных видов насилия в отношении детей в частности,

например определение, сформулированное во *Всемирном докладе о насилии и здоровье* Всемирной организации здравоохранения: "преднамеренное применение физической силы или власти, действительное или в виде угрозы, направленное против себя, против иного лица, группы лиц или общины, результатом которого являются (либо имеется высокая степень вероятности этого) телесные повреждения, смерть, психологическая травма, отклонения в развитии или различного рода ущерб".

9. В исследовании будет также учтена концепция насилия, нашедшая отражение, в частности, в статьях 19, 34 и 37 Конвенции о правах ребенка, других договорах в области прав человека и таких документах, касающихся прав человека, как принятая в 1993 году Декларация о ликвидации дискриминации в отношении женщин. Согласно статье 19 указанной Конвенции и с учетом работы Комитета по правам ребенка, понятием насилия для целей данного исследования будут охватываться все формы физического или психологического насилия, оскорбления или злоупотребления, отсутствие заботы или небрежное обращение, грубое обращение или эксплуатация, включая сексуальное злоупотребление. В исследовании будет также использовано общее определение злоупотребления в отношении ребенка, согласованное экспертами, которые участвовали в состоявшихся в 1999 году консультациях ВОЗ по вопросу о защите ребенка от злоупотребления. Это определение гласит: "Злоупотреблением в отношении ребенка или грубым обращением с ребенком являются все формы физического и/или эмоционального плохого обращения, сексуального злоупотребления, отсутствия заботы или небрежного обращения или эксплуатации в коммерческих или других целях, фактически приводящие или способные привести к причинению ущерба здоровью ребенка, его выживанию, развитию или достоинству в контексте отношений ответственности, попечения или полномочий".

10. В исследовании будет предпринята попытка проанализировать характер, масштабы, причины и последствия разных форм насилия в отношении детей с учетом различных контекстов, в которых происходит насилие. Особое внимание в нем будет уделено на основе широкого и всестороннего подхода насилию в отношении детей в семье, причем в этой связи будут охватываться такие вопросы, как калечащие операции на женских гениталиях и другие обычаи, наносящие ущерб здоровью; сексуальные злоупотребления в отношении детей, в том числе в контексте ранних и насильственных браков; преступления чести; и межличностное насилие со стороны братьев/сестер и сверстников. Понятие "семья", которым будет оперировать исследование, будет означать расширенную семью или даже широкие общинные связи по смыслу статьи 5 Конвенции о правах ребенка.

11. Также будут рассмотрены и другие условия как публичного, так и частного порядка, в которых имеет место насилие в отношении детей: школы, включая военные училища; религиозные заведения; учреждения по обеспечению ухода и места проживания; центры содержания под стражей и тюрьмы; места занятия спортом; улица; производство. Проблема насилия будет рассмотрена в контексте отправления правосудия с уделением особого внимания телесным наказаниям и смертным приговорам, а также жестокому обращению и пыткам. Исследование затронет насилие со стороны учителей в отношении учеников в школах, а также насилие между учениками, включая запугивание/диктат со стороны более старших детей.

12. Будет исследовано физическое, сексуальное или психологическое насилие и халатное отношение к детям со стороны лиц и групп в среде организованной преступности, включая организованную преступность, связанную с оборотом наркотиков, сексуальную эксплуатацию в коммерческих целях, а также торговлю детьми и их незаконную перевозку.

13. В исследовании будет проанализирован опыт как городских, так и сельских общин с учетом конкретных культурных особенностей (без вывода о возможности ссылок на соображения, связанные с обычаями, традициями или религией, для целей оправдания отказа от соблюдения обязательств государствами - участниками Конвенции о правах ребенка). Будет уделено внимание воздействию дискриминации (включая дискриминацию по признаку пола, расы, происхождения, экономического статуса) на характер насилия в отношении детей, а также другим факторам, усугубляющим опасность насилия, включая, в частности, умственную или физическую неполноценность и нищету. Будет также рассмотрена уязвимость конкретных групп детей, в том числе детей-мигрантов, детей коренных жителей и детей лиц, принадлежащих к расовым, религиозным и этническим меньшинствам, включая детей рома и афро-латинских выходцев. Одним из основополагающих аспектов исследования будет гендерный анализ, который будет отражать положение Декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

14. Будут исследованы причины и последствия насилия в отношении детей, а также реальные системные, структурные и социальные факторы, которые порождают насилие, а также связь насилия с нищетой и глобализацией. Также будут рассмотрены издержки для общества, связанные с проблемой насилия в отношении детей, включая, в частности, сохранение порочного круга насилия.

15. Часть исследования будет посвящена ответственности государства за насилие в отношении детей и концепции должной заботливости. В нем будет проанализировано насилие в отношении детей, находящихся в учреждениях, которые принадлежат государству или управляются, лицензируются или контролируются им, включая, в частности, вопрос о поддержании законопорядка. В нем будут также затрагиваться нарушения, обусловленные непринятием государством адекватных мер по выполнению своего обязательства предупреждать насилие в отношении детей и вести с ними борьбу и ограждать детей от насилия "со стороны родителя (родителей), законного опекуна (законных опекунов) или любого другого лица, заботящегося о ребенке" (статья 19 Конвенции). Кроме того, будут рассмотрены обязательства государства по предотвращению насилия в отношении детей.

### Стратегия

16. Исследование будет опираться на существующие знания, исследования и документацию, включая исследования, проводимые на уровне общин. В качестве первого шага в нем будет предпринята попытка сделать "самый современный" обзор накопленных знаний по вопросу о насилии в отношении детей на основе имеющихся научных достижений, исследований и других источников данных и высветить лакуны в данных и исследованиях в разбивке по регионам, странам, полу и возрасту. Кроме этого, оно будет нацелено на то, чтобы стимулировать новые исследования по новым проблемам или проблемам, которым не уделялось должного внимания.

17. В исследовании будет поставлена задача выявить наилучшую практику профилактики и реагирования на насилие в отношении детей, в том числе посредством оценки существующих мероприятий, подходов и методологий. В нем также будут освещены краткосрочные и долгосрочные стратегии обеспечения ухода, реабилитации и социальной реинтеграции жертв. Данное исследование явится основой для обмена опытом и информацией о наилучшей практике, в частности между странами Юга.

18. В целях вовлечения широкого спектра заинтересованных сторон исследование будет нацелено на активное участие следующих партнеров:

**а) Учреждения и органы, занимающиеся правами человека, и региональные механизмы по правам человека**

19. В исследовании будет использован опыт договорных органов по правам человека, в частности Комитета по правам ребенка и специальных докладчиков Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека. На основе



первоначального обсуждения вопросов сотрудничества между независимыми экспертами и механизмами по правам человека, которое проходило 25 июня 2003 года, будут разработаны пути и способы обеспечения активного взаимодействия и сотрудничества между указанными механизмами в ходе подготовки данного исследования. Будут рассмотрены усилия, которые следует предпринять для координации с другими процессами в контексте борьбы с насилием, включая, в частности, международное консультативное совещание экспертов по вопросу о предупреждении насилия и правах человека под эгидой УВКПЧ-ВОЗ, проведение которого предусматривается резолюцией 2003/28 Комиссии по правам человека.

**b) ВОЗ, ЮНИСЕФ и УВКПЧ**

20. Исследование будет опираться на экспертный опыт и исследования, проведенные тремя поддерживающими учреждениями, включая подготовленный ВОЗ *Доклад о насилии и здоровье в мире*, исследования, проведенные ЮНИСЕФ, в том числе в рамках его Исследовательского центра "ИННОЧЕНТИ", Флоренция, включая, в частности, обзоры по проблеме насилия в семье и насилия в отношении детей, а также исследования, проводимые его отделениями в странах. Масштабное присутствие ЮНИСЕФ на местах будет использовано для целей внесения конструктивного вклада в исследование и при подготовке и проведении региональных консультаций, а также реализации полевых миссий наряду с учетом опыта работы на местах УВКПЧ и ВОЗ.

**c) Фонды, программы, специализированные учреждения, региональные организации и другие межправительственные органы**

21. В исследовании будет поощряться и стимулироваться участие соответствующих фондов, программ, специализированных учреждений, а также региональных организаций. Кроме того, будут использованы исследования других подразделений системы ООН, включая МОТ, ЮНЕСКО, УВКПЧ, Управление Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности (УКНППООН), Университет Организации Объединенных Наций, а также Всемирный банк и Межамериканский банк развития. К участию будут также приглашены Межпарламентский союз и Университет мира.

**d) Национальные институты, занимающиеся проблемами прав человека**

22. В исследовании будет содержаться призыв к национальным институтам, занимающимся проблемами прав человека, включая омбудсменов и уполномоченных по делам детей, представить информацию о своем опыте для включения в исследование в свете Парижских принципов (резолюция 48/134, приложение) и Замечания общего характера № 2 Комитета по правам ребенка.

**e) НПО и гражданское общество**

23. Особое внимание в исследовании будет уделено налаживанию партнерства с широким спектром участников, включая НПО, академические исследовательские институты и профессиональные ассоциации. На всем своем протяжении исследование будет держать в поле зрения их исследовательскую работу и роль в повышении осведомленности и мобилизации участия ключевых кругов на борьбу с насилием в отношении детей. Будет особенно приветствоваться участие таких сформировавшихся или формирующихся групп поддержки, как группа экспертов по подготовке исследования Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей, которые призваны направлять и координировать участие в подготовке исследования, причем самое пристальное внимание будет уделяться обеспечению открытого участия.

**f) Участие детей**

24. Будут упрощены формы обеспечения конструктивного и значимого участия детей с учетом их наилучших интересов, в том числе в качестве наблюдателей и исследователей, а также на стадиях планирования, анализа и распространения. Также будет уделено внимание проблемам защиты и этическим аспектам, включая конфиденциальность, готовность, безопасность, состояние здоровья, приемлемость для родителей/"общины", свободу выражения мнений и любое юридическое обязательство извещать о злоупотреблении. Будет также конкретно рассмотрено отношение детей к определению насилия. Будет использован опыт участия детей в специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной детям, а также опыт подготовки молодыми людьми своих сверстников для работы в качестве наблюдателей в области прав человека. Будут рассмотрены и другие подходы с целью вовлечения детей, в том числе проведение обзоров "ребенок-ребенку", включая обзоры, разрабатываемые НПО. Кроме того, в исследовании будут освещаться подходы к борьбе с насилием, предложенные самими детьми.

**g) Региональные консультации**

25. В целях обеспечения широкого и всестороннего участия проведение консультаций на региональном, субрегиональном и национальном уровнях явится неотъемлемой частью исследования. Региональные консультации обеспечат рамки для объединения исследований, накопленного профессионального опыта и информации в каждом регионе и для привлечения внимания политических деятелей и стимулирования взаимодействия между государственными властями и гражданским обществом, включая НПО и

академические институты. Как и в случае с другими частями исследования, будет предусмотрено участие детей в региональных консультациях. Кроме того, планируется, что независимый эксперт посетит отдельные страны, в которых реализуются новаторские стратегии по предупреждению насилия в отношении детей и борьбе с этим явлением.

26. В августе 2003 года в Женеве состоялись консультации экспертов по разработке вопросника для государств в контексте существующих на национальном уровне правовых рамок и стратегий борьбы с насилием в отношении детей на основе, в частности, национальных планов действий по выполнению решений специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей и докладов, представленных Комитету по правам ребенка.

**h) Вебсайт в Интернете**

27. С целью облегчения и поощрения участия широкого круга заинтересованных лиц в подготовке исследования в Интернете будет создан (при участии детей) интерактивный вебсайт по вопросам подготовки исследования.

**g) Доклады**

28. Генеральному секретарю было предложено представить Комиссии развернутый доклад о ходе работы над исследованием на ее шестидесятой сессии и окончательное исследование на ее шестьдесят первой сессии.

29. Независимый эксперт планирует подготовить публикацию, аналогичную *Всемирному докладу о насилии и здоровье*, опубликованному ВОЗ, или *Докладу о развитии человеческого потенциала*, опубликованному ПРООН, а также ее вариант для детей.

Паулу Сержиу Пиньейру

7 июля 2003 года

-----